

التمثيل والمقاومة فى الرواية ليوم الموعود لنجيب الكيلانى

(دراسة تحليلية ما بعد الاستعمارية)



هذا البحث

مقدم إلى كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية  
لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمى  
فى علم اللغة العربية وأدبها

وضع :

إيرا نور حسنة

رقم الطالبة : 11110099

شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جوكجاكرتا

2015

## ABSTRAK

Skripsi ini berjudul “Representasi dan Resistensi dalam Novel *al-Yaum al-Maw’ud* karya Najib Kailani ( Kajian Analisa Teori Postkolonial ) . Novel ini menarik untuk dikaji dengan teori postkolonial karena beberapa hal sebagai berikut: *Pertama*, novel ini ditulis oleh seorang sastrawan asal Mesir yang merupakan salah satu negara di benua Afrika; *kedua*, Najib Kailani merupakan seorang sastrawan yang aktif di sebuah organisasi politik Ikhwanul Muslimin; *ketiga*, isi cerita dalam novel ini yang sarat akan postkolonial, di dalamnya mengisahkan perang salib ke-7 dimana Prancis dengan membonceng pasukan salib datang ke Mesir dengan tujuan utama merebut Baitul Maqdis.

Teori postkolonial adalah seperangkat gagasan yang mengarahkan perhatian peneliti pada hubungan antara kebudayaan dengan imperialisme. Objek kajiannya menyangkut aneka jenis pengalaman seperti migrasi, representasi, perbudakan, penekanan, resistensi, perbedaan, ras, gender, hibriditas, ambivalensi, mimikri, dan diaspora,. Adapun metode yang digunakan peneliti dalam penelitian ini adalah metode dekonstruksi. Cara kerjanya terfokus pada oposisi biner yang ada dalam teks, sebagaimana teks itu sendiri mendekonstruksi pemahaman yang oposisional dengan menunjukkan kontradiksi antar keduanya sesuai dengan prinsip dekonstruksi.

Adapun hasil dari penelitian ini adalah sebagai berikut: Barat dan Timur memiliki hubungan yang sangat kompleks, kekuatan bukan hanya dimiliki oleh Barat, begitu juga dengan kelemahan yang bukan hanya milik Timur, kedua sifat yang oposisi itu bisa dimiliki oleh keduanya. Berbagai pihak terlibat dalam resistensi tersebut. baik itu resistensi radikal ataupun mimikri yang tergambar dalam tokoh Zumrudah yang memberikan perlawanan dengan menjadi mata-mata di barak militer Prancis. Adapun, ambivalensi dialami oleh seorang prajurit Prancis yakni Marseil, Raja Federik II, dan prajuritnya.

Kata Kunci: *Al-Yaum al-Maw’ud*, Nagib Kailani, Postkolonial.

## التجريد

إن موضوع هذا البحث هو " التمثيل و المقاومة فى الرواية اليوم الموعود لنجيب الكيلانى ( دراسة تحليلية ما بعد الاستعمارية ). سحرت هذه الرواية أن تبحثها الباحثة بنظرية ما بعد الاستعمارية: الأول، هذه الرواية كتبها أديب مصر، و بلد مصر هو إحدى بلاد فى أفريقيا ; الثانى، نجيب الكيلانى هو أديب له دور فى منظمة السياسة إخوان المسلمين ; الثالث، القصة فى هذه الرواية مليئة بعناصر الاستعمار، قصت فيها عن الحروب الصليبي السابع، فرنسى الذى حمل جيوش الصليب يعودون إلى مصر أن يأخذوا بيت المقدس.

إن نظرية ما بعد الاستعمارية هي كتل الأفكار التى استهدفت اهتمام الباحثة على العلاقة بين الثقافة وبين الاستعمارية. موضعها البحث يضم على كل المشكلات مثل الهجرة والتمثيل والاستعباد والمقاومة والتركيز والتناقض والأجناس و الجندرية والتهجين والغموض والمحلكاة والشتات. أما المنهج الذى تستخدمه الباحثة هو المنهج التفكيكي. تركز عمليته على المعارضة الثنائية فى النص، والنص نفسه يفكك الفهم المعارض بدلالة التعارض بينهما المتناسب بالأساسي التفكيكي. هو ليس بمجرد ممارسة التفكيك يعنى تفكيك الخطيئة ولكن كمحاولة فى إنتاج الحقيقة عن خلول تشكيلات الإجتماعية و السياسية.

إن نتائج من هذا البحث كما تلى: أن الغرب والشرق هما علاقتان معقدتان، القوي ليس مجرد للغرب وكذلك الضعيف ليس مجرد للشرق ولكن تلك الصفة المعارضة تستطيع أن يملكها. الشرق الذى ذكره الغرب سفلي قدر أن يعطى المقاومة التى نجحت على انسحاب جيوش الصليب من مصر. اشترك أي فريق فى تلك المقاومة سواء كانت المقاومة القطعية أو ميميكري القيام بزمردة، صارت جاسوسة فى معسكر الفرنسيين. أما الغموض عانيه الملك فيدريك الثانى و جنده و مارسيل.

الكلمة الطنانة: اليوم الموعود، نجيب الكيلانى، ما بعد الإستعماري

## SURAT PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

Yang bertanda tangan di bawah ini:

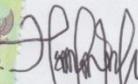
Nama : Ira Nurhasanah  
NIM : 11110099  
Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab  
Fakultas : Adab dan Ilmu Budaya

menyatakan bahwa:

1. Skripsi yang berjudul "*Al-Tamtsiil wa Al-Muqaawamah fi Riwaayati al-Yaum al-Maw'ud Li Najib al-Kaikani (Dirasah Tahliliah Maa Ba'da al-Isti'maariyyah)*" merupakan hasil karya asli saya yang diajukan untuk memenuhi salah satu persyaratan memperoleh gelar sarjana strata satu (S1) di Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, UIN Sunan Kalijaga, Yogyakarta.
2. Semua sumber yang saya gunakan dalam penulisan skripsi ini telah saya cantumkan sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Jika dikemudian hari terbukti bahwa karya ini bukan hasil karya asli saya atau hasil plagiat dari karya orang lain, maka saya bersedia menerima sanksi yang berlaku.

Yogyakarta, 5 Juni 2015

Yang menyatakan

  
Ira Nurhasanah  
NIM. 11110099



**NOTA DINAS PEMBIMBING**

Kepada  
Yth. Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya  
UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta  
Di Yogyakarta

*Assalamu 'alaikum Wr. Wb.*

Setelah membaca, meneliti, memberikan petunjuk dan mengoreksi serta mengadakan perbaikan seperlunya, maka kami selaku pembimbing berpendapat bahwa skripsi Saudara:

Nama : Ira Nurhasanah

NIM : 11110099

Judul Skripsi :

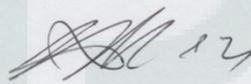
التمثيل و المقاومة في الرواية اليوم الموعود لنجيب الكيلاني  
( دراسة تحليلية ما بعد الاستعمارية )

Sudah dapat diajukan kepada Fakultas Adab dan Ilmu Budaya Jurusan Bahasa dan Sastra Arab UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta untuk dimunaqasahkan sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Strata Satu dalam bidang Bahasa dan Sastra Arab.

Dengan ini kami berharap agar skripsi Saudara tersebut di atas dapat segera dimunaqasahkan. Atas perhatiannya kami ucapkan terima kasih.

*Wassalamu 'alaikum Wr. Wb.*

Yogyakarta, 5 Juni 2015  
Pembimbing



Dr. H. Uki Sukiman, M.Ag  
NIP. 19680429 199503 1 001



KEMENTERIAN AGAMA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA  
FAKULTAS ADAB DAN ILMU BUDAYA

Jl. Marsda Adisucipto Yogyakarta 55281 Telp./Fak. (0274) 513949  
Web : <http://adab.uin-suka.ac.id> E-mail : [adab@uin-suka.ac.id](mailto:adab@uin-suka.ac.id)

**PENGESAHAN SKRIPSI/TUGAS AKHIR**

Nomor : UIN.02/DA/PP.009/ 1409 /2015

Skripsi/Tugas Akhir dengan judul :

الرواية نائب عزرائيل ليوسف السباعي  
(دراسة تحليلية سيميائية لشارل سندرس بورس)

Yang dipersiapkan dan disusun oleh :

**N a m a** : AIMMATUL MUSLIMAH

**N I M** : 11110083

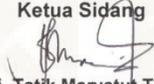
Telah dimunaqasyahkan pada : Rabu, 17 Juni 2015

Nilai Munaqasyah : A

Dan telah dinyatakan diterima oleh Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga

**TIM MUNAQASYAH :**

Ketua Sidang

  
Dr. Hj. Tatik Maryatut T, M.Ag  
NIP 19620908 199001 2 001

Penguji I

  
Yulia Nasrul Latifi, S.Ag, M.Hum.  
NIP 19720706 199803 2 001

Penguji II

  
Moh. Wakhid Hidayat, SS.MA  
NIP. 19800903 200901 1 001

Yogyakarta, 25 Juni 2015  
Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

  
Dr. Zamzam Afandi, M.Ag  
NIP 19631111 199403 1 002



## شعار و إهداء

### شعار

"فَلْيُقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يَشْرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ وَمَنْ يُقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيُقْتَلْ أَوْ  
يَغْلِبْ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا" ( النساء: 74 )

"إِلَّا تَنْفَرُوا يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا وَيَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّهُ شَيْئًا وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ" ( التوبة: 39 )



## إهداء

أهدى هذا البحث إلى:

أبي المحبوب إيدم

وأمي المحبوبة راسطيني

وأختي الصغيرة نونوج نور جنة

وأخي الكبير دينا أندريانا



## كلمة شكر و تقدير

بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رب العالمين والعاقبة للمتقين فلا عدوان إلا على الضالمين  
والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين إمام المتقين سيد المؤمنين سيدنا ومولانا محمد وعلى  
آله و أصحابه ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين. أما بعد.

لقد تم هذا البحث بعون الله ورحمته وهدايته. و بالرغم من أنه بعيد من الكمال والتمام،  
احتاجت إليه الباحثة في تكميله. ترحو الباحثة من المطالعين والمطالعات والقراء على تكميله وإتمامه  
من الخطاء والنقصان. إن هذا البحث لا يتم أيضا إلا بمساعدة الذين بذلوا جهودهم واهتمامهم  
بهذا البحث. فتجدر بالباحثة أن تقدم كلا منهم الشكر الجزيل، وأخص بالذكر منهم:

1. السيد الفاضل الدكتور زمزم أفندي كعميد كلية الآداب والعلوم الثقافية جامعة سونن كاليجاكا  
الاسلامية الحكومية جو كجاكرتا
2. السيد الكريم الدكتور أوكى سوكيمان الحاج ك رئيس قسم اللغة العربية وأدبها
3. السيد العزيز الدكتور أوكى سوكيمان الحاج الذي بذل جهده على القيام بالإشراف والإرشاد إلى  
الباحثة في إتمام هذا البحث.
4. السيد العزيز بحروم هنيامين الماجستير كمشرف أكاديمي الذي قد أرشد الباحثة طول الدراسة في  
قسم اللغة العربية وأدبها بكلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية  
الحكومية جو كجاكرتا.
5. جميع المحترمين من المدرسين والمدرسات الذين هذبوني بالعلوم والمعارف المتنوعة
6. أمى "راس طيني" وأبى " إيدسم " الذين ربياني صغيرا بأحسن التربية منذ نعومة أظفاري، وأختي  
الصغيرة " نونونج نور جنة " وأختي الكبير دينا أندريانا "

7. أصدقائي وصديقاتي الأحباء في قسم اللغة العربية وأدبها الذين ساعدوا علي في اتمام هذا البحث و أخص بالذكر منهم: سرى هندياني وأئمة المسلمة وشريفة الحسنى ولينى نور عزيزة وستى كرامة وزلفة فطرية ولينى ميسرة
8. وسائر من يساعدون في هذا البحث

فجزائهم الله أحسن الجزاء وبارك الله لهم في حياتهم وكتب لهم الحسنات. وأخيراً عسى أن يكون هذا البحث أن ينفع به القراء. هذا، والله يرعانا ويحفظنا والحمد لله رب العالمين.

جوکجا کرتا، 5 يونی 2015

الباحثة

( ایرا نور حسنة )

## محتويات البحث

أ ..... صفحة الموضوع

ب ..... إثبات الأصالة

ج ..... شعار و إهداء

د ..... صفحة الموافقة

هـ ..... التجريد

ز ..... كلمة شكر و تقدير

ط ..... محتويات البحث

1 ..... الباب الأول: مقدمة

1 ..... أ. خلفية البحث

5 ..... ب. تحديد البحث

5 ..... ج. أغراض البحث و فوائده

5 ..... د. التحقيق المكتبي

8 ..... هـ. الاطار النظرى

16..... و. منهج البحث

18..... ز. نظام البحث

19..... الباب الثاني: سيرة نجيب الكيلاني ومختصر الرواية اليوم الموعود ...

19..... أ. سيرة حياة نجيب الكيلاني

27..... ب. مختصر الرواية اليوم الموعود لنجيب الكيلاني

الباب الثالث: تحليل التمثيل والمقاومة في الرواية اليوم الموعود

34..... لنجيب الكيلاني

34..... أ. تحليل التمثيل في الرواية اليوم الموعود لنجيب الكيلاني

43..... ب. تحليل المقاومة في الرواية اليوم الموعود لنجيب الكيلاني

43..... 1. المقاومة القطعية

90..... 2. ميمكري

105..... ج. الغموض في الرواية اليوم الموعود لنجيب الكيلاني

122..... الباب الرابع: الاختتام

122..... أ. الخلاصة

124..... ب. الاقتراحات

125..... المراجع

## الباب الأول

### المقدمة

أ. خلفية البحث

الأدب، بأوسع معانيه على كل ما صاغة الإنسان في قالب لغوي ليوصله إلى الذاكرة.<sup>1</sup> الأدب هو هيئة إجتماعية يستعمل لغة كوسيلتها. قدم الأدب حياة، حياة معظمها واقعية إجتماعية، فالعمل الأدبي اندماج بين الطبيعة وعالمنا لإنسان الخيالي.<sup>2</sup> والأدب أيضا هو استجابة عن الظلم والاستعادة.<sup>3</sup> عندها دور لإلقاء أفكار المؤلف عن نقده الإجتماعية و السياسية والثقافية ودفاع عن المشكلات الموجودة حوله.<sup>4</sup> الشعر والنثر والمسرحي من أنواع الأدب التي تطورت سريعة في العالم كإجابة المشكلات الموجودة فيه. إذا حللنا القطع الأدبية وجدناها تشتمل على مواد أربع: العاطفة و الفكرة و الخيال و الأسلوب.<sup>5</sup> العالم العربي هو عالم قطع الطريق الطويل و أصاب بمد و جزر في المجال الأدبي، ومصر من البلاد العربي الذي إهتمّه العالم في المجال الأدبي بظهور الأدباء الكبراء بأعمالهم الرائعة. الأدب المصري القديم مكتوب باللغة المصرية من عصر فرعون إلى نهاية سطوة الرماوي، الأدب المصري القديم مع أدب *Sumeria* إحدى من أكبر الأدب سنا في العالم.<sup>6</sup> تكاد فكرة القارئ العربي عن الأدب العالمي المعاصر تقف عند حدود فترة ما بين الحربين العازمين. فنحن لا نعرف الكثير عن أدب الفترة المعاصرة التي نعيشها والتي بدأت بعد الحرب العالمية الثانية.<sup>7</sup> تقدّم الأدب المصري الحديث موضوعات كثيرة مثل الجهاد و التحرير والإنقلاب والثورة اولليبرالي والفتور.

<sup>1</sup> عبد الحليم النجار، تاريخ الأدب العربي، ( القاهرة: دار المعارف، 1959 )، ص. 3.

<sup>2</sup> Rene Wellek dan Austin Werren, *Teori Kesusastraan*, ( Jakarta: PT Gramedia, 1995 ), hal. 109.

<sup>3</sup> Suwardi Endraswara, *Metodelogi Penelitian Sastra*, ( Yogyakarta: FBS Universitas Negeri

Yogyakarta, 2008 ), hal. 180

<sup>4</sup> I Nyoman Yasa. *Teori Sastra dan Penerapannya* ( Bandung: Karya Putra Darwati Bandung, 2012.

), hal. 3.

<sup>5</sup> شوقي ضيف. *في الأدب و النقد*. ( القاهرة: دار المعارف، 1999 )، ص. 13.

<sup>6</sup> [http://id.wikipedia.org/wiki/Sastra\\_Mesir\\_Kuno](http://id.wikipedia.org/wiki/Sastra_Mesir_Kuno).

<sup>7</sup> نيل راغب، معالم الأدب العالمي المعاصر، ( مصر: دار مكتب للطباعة ، 1977 )، ص. 7.

جذب هذا تطور الأدب السريع الباحثين لأن يبحثوه كموضوع بحثهم. فذلك، ظهر

نظريات الأدب، بداية من البنيوية حتى ما بعد الحداثة المشتركة في مصاحبة تطور الأدب وأبجحت عالم الأدب ودعمه في دوامه. إختار الطلاب المحبون في أدب شرق الأوسط ويجعلونه كموضوع في بحثهم. وكان الأدب المصري له اهتمام كبير من الناس بعد أن زاد أدبه نوعا و بعد أن جاء المستعمرون من انجليز يحتلوه. فظهر الأدباء الكبراء ومنهم نجيب الكيلاني

الأديب باسمه الكامل نجيب ابن إبراهيم ابن عبد اللطيف الكيلاني ولد في السنة 1931م في القرية "شرشبية" و المحافظة "الغربية" في مصر. نشأ نجيب الكيلاني بينما أرض مصر في عهد الاستعمار الإنجليزي،<sup>^</sup> بل شاهد نجيب الكيلاني الحرب العالم الثاني يحطم وطنه. وذلك في ثماني سنوات من عمره، العمر الذي لا يليق له لمشاهدة المأساة العجيبة كتلك الحادثة. بجانب دوره في المجال الأدبي و مهنته كطبيب و هو أيضا له دور هام في المجال السياسي في منظمة إخوان المسلمين الذي يسببه في خروج و دخول السجن. نعم، الكتب المولفة مليئة بالجهاد و الحروب، الأخض الجهاد في مقاومة الفرنسي و الإنجليزي.

اليوم الموعود رواية كتبها نجيب الكيلاني و قصت عن جهاد شعب مصر و العرب في المقاومة الفرنسي أو الصليبيين. الرواية بخلفية قصة الحروب الصليب السابع في القرن الثلاثة عشر عندها قصة ساحرة. لابد من الملك الصالح نجم الدين أيوب أن يواجه مهاجمة الملك لويس التاسع وحالته مريض شديد، أما الأمير شغل أن يجمع سرارى و يهمل عن مشكلة الشعب والوطن. والشاب كالشخصي الأساسي في هذه الرواية لابد منه أن يصيب بمعضلة بين جهاد حبه أو اشتراك في المعركة لمواجهة الفرنسيين. أما حبيبته صارت الجاسوسة في معسكرهم لتبحث عن أسرار الحربية. ونهاية القصة، حدث الحرب الكبير في المنصورة بين الصليبيين و المسلمين، وانتصر المسلمون في هذا الحرب. ولكن طبعا انتصارهم لا يحصلونه بسهولة ولكن يحتاج الى الجهاد والتضحية. بل حصلوه بعد أن أصابوا بالهزيم كرات و مرات. في نهاية القصة توران شاه كالأمر سكر في الانتصار ومات في النهر بعد أن جرب جندي المملوك ليقتله.

<sup>^</sup> Mardjoko Idris, Kritik Sastra Arab Pengertian, Sejarah dan Aplikasinya (Yogyakarta: Bidang Akademik Sunan Kalijaga, 2008), hal. 45.

سيطرب عناصر الشرق و الغرب فى تلك الرواية، الغرب ممثل بالفرنسى و جيوش الصليب أما الشرق ممثل بمصر والمسلمين. الشرق والغرب ليس بمجرد تدلان على الولاية، ولكن تدلان أيضا على سطوة أو سيطرة. الغرب بوسيلة مستشريقيهم وأدبائهم عرّفوا على الشرق والغرب بتعريف ما ويغرسه إلى قلب الناس غرسا عميقا، الغرب العُلويّ معارض مع الشرق السُفليّ حتى يستمر الغرب أن يسيطر الشرق وهو لا يملك القوة لمقاومته. فذلك ظهر الأدباء من الشرق لاستجابة المشكلات بأعمالهم الأدبية. منهم نجيب الكيلاني بإحدى من أعماله هى رواية اليوم الموعود التى ستحللها و ستبحثها الباحثة. بذلك ستعرف الباحثة استجابة من الأديب الشرقي مثله عن التمثيل والمقاومة ليوافقه الغرب. من الرواية وجدنا بيانا واضحا أن عناصر المستعمر و الوطن معظم فى القصة. مثل المؤلف المستعمرين و الوطنيين أيا شكل من التناقض الثنائية. و شعب مصر والعرب كالمواطنين غير مجرد بسكوت، ولكنهم يقاومون سواء كان بالمقاومة القطعية أم بالمحاكاة أو التقليد. و هناك أيضا وجدنا الغموض الشخصي سواء كان شخصيات المستعمرين أو الوطنيين، حتى صحت هذه الرواية أن تبحثها الباحثة بنظرية ما بعد الإستعمارية.

ما بعد الإستعمارية هى كلمة عن ظروف وميول المستعمرين.<sup>9</sup> التمثيل والمقاومة والغموض من قضاياها المهمة. التمثيل هو مرئي وتصور ورسم، و المقاومة هى جهاد الوطنيين يقاومون على المستعمرين، والغموض هو هوية ثنائية أو التباس الموقف فى نفس المستعمرين أو الوطنيين.

وجدنا بيانا واضحا عن صحة نظرية ما بعد الإستعمارية كأداة للبحوث الرواية اليوم الموعود لنجيب الكيلاني عن تمثيلها ومقاومتها وغموضها. نظرت الباحثة تلك مهمة جدا للبحوث لتفكيك فهمنا عن المعارضة الثنائية بين المستعمرين والوطنيين وبين الشرق والغرب والمعارضة الثنائية الأخرى التى تصم الشرقي. بالتمثيل فاستطعنا أن نفهم النظام شاملة حتى يقدر منها أن يظهر الفهم الجديد الذى سيحمل الشعب إلى التقدّم. أما المقاومة ستكشف منها

<sup>9</sup> Faruk, *Belunggu Pasca-Kolonial Hegemoni dan Resistensi dalam Sastra Indonesia* ( Yogyakarta: . Pustaka Pelajar ), hal. 15.

المقاومة القطعية والجهاد القيام بالمواطنين لتحرير أنفسهم من احتلال المستعمرين وتقليد حياتهم الغربيين الذين يحتلون الشرقي. وجود الفريق الآخر كالفلاح والتجار والنساء الذين اعتبروا أن لا يقدروا أن يتكلموا وهم جاهلون قد أكد عن صحة إستعمار الغربية الحديثة أن يحتل احتلاله في الشرقي، فهذا الظنّ قد تحطم بالمقاومة التي قام بها المواطنون. الأهم من ما بعد الإستعمارية هو الغموض القيام بالمستعمرين أو المواطنين، وهذا الذي يميّز نظرية ما بعد الإستعمارية مع النظرية الأدبية الأخرى.

سحرت هذه الرواية أن تبحثها الباحثة لأن للقصة إشكاليات ومليئة بالإستعمارية التي تقص قصة مقاومة وجهاد شعب مصر لمواجهة المستعمرين الفرنسيين أو الصليبيين. هناك أمور تزيد أن تسحر هذه الرواية للتحليل بنظرية ما بعد الإستعمارية. الأول، اختيار الرواية اليوم الموعود لنجيب الكيلاني اختيارا صائبا جدا لأنه ولدت هذه الرواية في بلد أفريقيا الذي استعمره الأوروبي اللذي يمكن بحثه حتى يؤهل أدبه بنظرية ما بعد الإستعمارية و المؤلف أيضا هو الشاهد في المهاجمة الغربيين واحتلالهم في مصر، في هذا الأمر، الإنجليز والفرنسي. والثاني، الرواية "اليوم الموعود" هي التأليف الواقعي الإستعماري الموجود في مصر. طبعا وجود الإستعمار يسير مع وجود معارضة انقلابا و تحريرا من قبض الإستعمار.

ونهاية، تختار الباحثة الرواية اليوم الموعود لنجيب الكيلاني مادة للبحث خاصة تمثيلها ومقاومتها بنظرية ما بعد الإستعمارية ويُرْجى تقدير هذا البحث أن يبين بيانا واضحا عن التمثيل الحقيقي بين المستعمرين و المواطنين، ومقاومتهم لمواجهة المستعمرين وطردهم من مصر، ويشرح الغموض فيها شرحا بينا الذي يقع بها المستعمرون أو المواطنون. وأبعد رجائها - بالمنهج التفكيكي الذي ستستخدمه الباحثة- لعله يقدر أن يسحق البناء الإستعماري الذي يقوم به المستعمرون الغربيون عن الشرقي بذلك سيكشف الخطاب الإستعماري ويقدر الشرق أن يخرج من احتلال الغرب.

ب. تحديد البحث

اعتمادا على خلفية البحث المذكورة، فتحدد البحث مما يلي:

1. كيف تمثيل<sup>١٠</sup> المستعمرين والمواطنين في الرواية اليوم الموعود لنجيب الكيلاني؟
2. كيف مقاومة<sup>١١</sup> المواطنين على المستعمرين في الرواية اليوم الموعود لنجيب الكيلاني؟
3. كيف الغموض القيام بالمواطنين والمستعمرين في الرواية اليوم الموعود لنجيب الكيلاني؟

ج. اغراض البحث و فوائده

أما أغراض البحث في اجراء هذا البحث فهي:

1. لمعرفة تمثيل المستعمرين والمواطنين في الرواية اليوم الموعود لنجيب الكيلاني
  2. لمعرفة مقاومة المواطنين على المستعمرين في لرواية اليوم الموعود لنجيب الكيلاني
  3. لمعرفة الغموض القيام بالمواطنين و المستعمرين في رواية اليوم الموعود لنجيب الكيلاني
- اما من فوائده فأرادت الباحثة أن يعطى هذا البحث فائدة سواء كان نظريا او واقعيا
1. اما نظريا لعل يعطى هذا البحث فهما وعلمنا عن دراسة الأدب في تحليل الأدب باستخدام ما بعد استعمارية خاصة
  2. اما واقعيا لعل يزيد هذا البحث على الأفق الأدبي، الأدب العربي خصوصا

د. التحقيق المكتبي

التحقيق المكتبي مهم جدا لهاثة قهل القيام بالبحث. الغرض منه لإدراك المادة التي قد بحثها الباحثون الآخرون. أيقنت الباحثة يقينا أن كثير من الباحثين الذين يقومون بالبحث الأدب، ولكنهم يختلفون في الموضوع المادي أو الموضوع الأساسي أو كلاهما.

---

A.W. Munawwir dan Muhammad Fairyz, *KAMUS AL-MUNAWWIR INDONESIA-ARAB TERLENGKAP* ( .<sup>١٠</sup> Surabaya: Pustaka Progressif ), hal. 725.  
<sup>١١</sup> أحمد طه حسين بن مجاهد المجاهد، المعجم الأكبر إندونيسي-عربي ( جاكرتا: غما إنسان 2013 )، ص.1190.

إستندا على البحوث أقامتها الباحثة أن الرواية اليوم الموعود لنجيب الكيلاني لم يبحثوا بلحثون بمختلفة النظريات، ولكن وجدت الباحثة الرواية يستخدمه الباحث في مجلة علمية ما تلى:

البحث الذي كتبه مهندس الزهر، محاضر في فيكالوعان جاوى الوسطى ، بالموضوع " تفكير قومية الدينية نجيب الكيلاني في الرواية اليوم الموعود ( التحليل الحرفية ) وجد في المجلة العلمية "أديبات" الجزء السابع والرقم الثاني ديسمبر 2008. فأن نتيجة من بحثه أن هناك القيم المرتبطة بالقومية الدينية فيها مثل الوحدة الوطنية والحرية والعدالة والمساواة والسعادة والمساواة بين الجنسين والديمقراطية.<sup>١٢</sup>

ووجدت الباحثة الباحثين من قبل الذين يقومون بالبحث الأدب بالنظرية ما بعد استعمارية المشبه بالموضع الأساسي. إن البحث بتشابه الموضع الأساسي كما يلي:

البحث الذى كتبه محمد اودين, طالب قسم اللغة العربية وأدبها الجامعة سونن كا ليجاكا الاسلامية الحكومية جوياكرتا 2008 بالموضوع "المقاومة الموطن على الاستعمارية في الرواية مواكب الأحرار لنجيب الكيلاني ( دراسة ما بعد الاستعمارية ).<sup>١٣</sup> كشف هذا البحث على العلاقات الشخصيات في تلك الرواية وميميكري الذى قامته حلدا والمقاومة القيام بحاج مصطفى و الغوض الموجود فيها.

البحث الذى كتبه فائز فكرى أبرار, طالب قسم اللغة العربية وأدبها الجامعة سونن كا ليجاكا الاسلامية الحكومية جوياكرتا 2013 بالموضوع "القصة القصيرة يقضة الممي لنجيب

---

<sup>١٢</sup> Muhandis Azzuhri, "Pemikiran Nasionalisme Religius Najib Kailani dalam Novel *al-Yaum al-Maw'ud*" ( Analisis Intertekstual ), Jurnal *Adabiyat*, Fakultas Adab dan Ilmu Budaya 2008.

<sup>١٣</sup> Muhammad Udin, "Muqawamat Al Mawatin Ala Al Isti'mariyyah Fi Al Riwayah *Mawakib Al Ahrar Li Najib Al Kaylaniy*": Dirasat Ma Ba'da Al Isti'mariyyah; sebuah Kajian Sastra ( Skripsi Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta, 2007 )

محفوظ: دراسة تحليلية ما بعد الاستعمارية".<sup>١٤</sup> إما هدفه للموقف على الغموض القيام بالسخنصيات في تلك الرواية. يدل الغموض على أنه المستعمرين يعنى فرنسى و المواطنين يعنى مصر ليس دائما في الثبوت الحالة. تنقسم العلاقات السخنصيات الموجودة فيه اربعة أقسام: هي الغرب – الغرب و الشرق – الشرق و الغرب – الغرب و الغرب – الغرب. نتيجة من هذا البحث أن أثر استعمار ليس مجرد يشعر بالمواطنين و لكن يشعر المستعمرون أيضا على ذلك.

البحث الذى كتبه محمد حنانى رضانى, طالب قسم اللغة العربية وأدبها الجامعة سونن كا ليحاكا الاسلامية الحكومية جو كيا كرتا بالموضوع "المهاجر الشرقى ومقاومته في فرنسى في رواية عصفور من الشرق لتوفيق الحكيم : دراسة تحليلية ما بعد الاستعمارية"<sup>١٥</sup> هدفه للموقف على شكل مقاومة الثقافة السائدة الذى يدل على الغموض. بجانب ذلك مثل إعادة البناء على شرقى الواقع عدة الوقت "كالاخر".

البحث التى كتبه قرة أعين, طالبة قسم اللغة العربية و أدبها الجامعة سونن كا ليحاكا الاسلامية الحكومية جو كيا كرتا بالموضوع "التمثيل والمقاومة في الرواية لىالى تركستان لنجيب الكيلانى: : دراسة تحليلية ما بعد الاستعمارية".<sup>١٦</sup> هدفه للكشف التمثيل الغربى و الشرقى والمقاومة القيام بالمواطنين لمعارضة المستعمرين.

ولذلك، اعتبرت الباحثة أن البحث الذى سيقوم بالباحثة لن يقوم بالباحثين الآخرين. لأنه على الرغم من أن هناك أوجه تشابه في الأشياء المادية ولكنها تختلف في موضوعها الأساسى، وعكسه. فذلك، تحاول الباحثة للبحث عن التمثيل والمقاومة في الرواية اليوم الموعود لنجيب الكيلانى بنظرية تحليلية ما بعد الاستعمارية

<sup>١٤</sup> Muhammad Udin, "Muqawamat Al Mawatin Ala Al Isti'mariyyah Fi Al Riwayah Mawakib".  
*Al Ahrar Li Najib Al Kaylani*: Dirasat Ma Ba'da Al Isti'mariyyah; sebuah Kajian Sastra ( Skripsi Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta, 2007 )

<sup>١٥</sup> Muhammad Hanafi Ridhani, "Irtisam Al Muhajir Al Sharqiy Wa Muqawamatuhu Fi Fransa".  
*Fi Riwayah Usfur Min Al Sharaq Li Tawfiq Al Hakim* : Dirasah Ma Ba'da Al Isti'amriyyah; sebuah Kajian Analisis Sastra ( Skripsi Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta, 2006 )

<sup>١٦</sup> Qurrota A'yun Shahidah, "Representasi dan resistensi dalam novel *Layaali Turkistan* karya.  
Najib Kaylani": sebuah kajian analisis sastra ( Skripsi Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta, 2006 )

هـ. الإطار النظري

## 1. الأدب و ما بعد الاستعمار

كلمة "ما بعد الإستعمارية" (*postcolonialism*) مكونة من "ما بعد" (*post-*, ) و كلمة الأساسية "الإستعمار" (*koloni*) ولاحق "ئية" (*-isme*). ما بعد كعلامة الوقت بمعنى بعد: ولكن هناك ليس "ما بعد" المرتبط بالوقت، هو فكرة معارضة على كل الأستعمار. وكلمة "*coloni*" من اللئمة اللتينية "*colonia*" بمعنى جالية التي سكن فيها الشعب أو القبيلة الخاصة أو كتل الأجنبيين الذين سكنوا دائرة خاصة في خارج بلادهم.<sup>١٧</sup> يبدو أن كلمة "ما بعد الإستعمارية" مرتبطة مجردة بالثقافية القومية بعد أن انخيار قوة الإستعمار. وكلمة "ما بعد الإستعمارية" أيضا كثير ما مستخدم ليدل على العصر، يعني بين عصر قبل الإستقلال و بعده.<sup>١٨</sup> ولكن المقصود منه أوسع من ذلك.

نظرية ما بعد الاستعمار نظرية يستخدمها الباحثون لتحليل ظاهرة ثقافية مثل التاريخ، والاقتصاد، والأدب، والسياسة وهلم جرا في بلدان المستعمَر بالأوروبية الحديثة. وترد الأعراض في نص الدراسات الثقافية في العالم الشرقي كتبه المستشرقون بشكل عام.<sup>١٩</sup> نظرية ما بعد الاستعمار هي مجموعة من الأفكار التي توجه انتباه الباحثين حول العلاقة بين الثقافة والإمبريالية. و الإمبريالية باعتبارها محلا، ونظرية، وموقف من مركز العاصمة التي تسيطر على منطقة بعيدة من الاستعمار.<sup>٢٠</sup>

<sup>١٧</sup> I Nyoman Yasa, *Teori Sastra dan Penerapannya* ( Bandung: Karya Putra Darwati, 2012), hal. 59-60.

<sup>١٨</sup> Bill Ascroft, Gareth Griffiths, Helen Tiffin, *Menlanjani Kuasa Bahasa Teori dan Praktik Sastra Postkolonial* ( Yogyakarta: Qalam ), hal. Xxii.

<sup>١٩</sup> Nyoman Kutha Ratna, *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra* ( Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2008), hal. 206.

<sup>٢٠</sup> Faruk, *Belunggu Pasca-Kolonial Hegemoni dan Resistensi dalam Sastra Indonesia* ( Yogyakarta: Pustaka Pelajar ), hal. 15.

يقول فرانس فانون في كتابه المهم "المعذبون في الأرض": هذا العالم مقسوم إلى قسمين يقطنه نوعان مختلفان، إن أصالة السياق الاستعماري هو أن الواقع الاقتصادي والتفاوت والاختلاف الهائل في طرق الحياة لا يخفى أبداً الواقع البشري، وحينما تفحص السياق الاستعماري في جهات قريبة يبدو بيننا أن ما يقسم العالم هو أن تبدأ بحقيقة الانتماء أو عدم الانتماء إلى عرق محدد أو نوع محدد، الأساس الاقتصادي في المستعمرات هو البنية الفوقية، السبب هو النتيجة، أنت غني لأنك أبيض، وأنت أبيض لأنك غني، هذا هو السبب في أنه ينبغي دوماً توسيع التحليل الماركسي قليلاً في كل مرة تتعامل فيها مع المشكلة الاستعمارية.<sup>٢١</sup>

يعتبر معظم مفكري الخطاب ما بعد الاستعماري أن الأسس المعرفية للفكر الاستعماري ما زالت موجودة حتى يومنا هذا، لذا يسعون إلى تقديم خطاب جديد يعيد صياغة الإطار المعرفي الغربي حول الشرق. كما يبحث مفكرو ما بعد الكونيالية أيضاً عن سبل تخطي الآثار التي خلفها الاستعمار على الشعوب التي عانت منه لا سيما على الصعيد الثقافي، ويسعون إلى ذلك من خلال إبراز صوت الفئات المهمشة في المجتمعات التي خضعت للاستعمار. وفي هذا الإطار تفرّج خلال العقد الأخيرين من دراسات ما بعد الاستعمارية عدد من التخصصات لعل أبرزها.<sup>٢٢</sup>

وتشمل نظرية ما بعد الاستعمارية على ثلاثة اهتمام، هي:

أ. في ثقافة المجتمع المستعمرين الأوروبيين، سواء كان آلتها ما زالت مستمرة حتى فترة ما بعد الاستعمار وإمكانية تحولها إلى أشكال أخرى من ما يسمى الاستعماري الجديد.

---

<sup>٢١</sup> <http://www.aljazeera.net/knowledgegate/books/2007/11/28> في-نظرية-الاستعمار-وما-بعد-الاستعمار-الأدبية

<sup>٢٢</sup> <http://ar.wikipedia.org/wiki/> ما\_بعد\_الاستعمارية

ب. مقاومة المواطنين على المستعمرين واهتمام ظهور الغموض فيها  
ج. أشكال التهميش نتيجة من أشكال الرأسمالية.<sup>٢٣</sup>

ما بعد الاستعمار في حد ذاته لا ينسى الجوانب الاستعمارية، وهي المستعمر  
والمستعمر. السحر للبحث عن ما بعد الإستعمارية هي ما موجود وراء حياة المواطنين  
والمستعمرين.<sup>٢٤</sup>

صنع الفاروق بعض البيانات عن حالة المجتمع المستعمرين المتعلقة بالاستعمار  
ما يلي:

- أ. المجتمع المستعمر هو مجتمع الذين يعيشون في منطقة جغرافية ا متخلة التي تسيطر عليها الناس  
الآخرين الذين يأتون من مناطق جغرافية أخرى، وخاصة المجتمع الأوروبي.
- ب. مجتمع المستعمر هو المجتمع الأفكار والمشاعر والمواقف والسلوك وحتى هيئة المختلة التي تسيطر  
عليها المجتمع من خلال الممارسة والنظريتي والموقف غرست له من قبل المستعمرين.
- ج. قوة الاستعمارية على الأفكار والمشاعر والمواقف وسلوك المجتمع المستعمر تمكّن أن تكون  
أقوى و أطول من سيطرته على مناطق جغرافية المجتمع المستعمر، يمكن أن تستمر حتى بعد  
الافراج عن الغزاة سيطرته على منطقة جغرافية.
- د. القوة الاستعمارية على الأفكار والمشاعر والمواقف والسلوك المجتمع المستعمر تمكّن متأصلة  
من أجل الحفاظ على نفوذها حتى عندما تكون الشعوب المستعمرة كانوا يحاولون تحرير  
نفسه.

<sup>٢٣</sup> Faruk, *Belunggu Pasca-Kolonial Hegemoni dan Resistensi dalam Sastra Indonesia* (

Yogyakarta: Pustaka Pelajar), hal. 15.

<sup>٢٤</sup> Suwardi Endraswara, *Metodologi Penelitian Sastra*, ( Yogyakarta: FBS Universitas

Negeri Yogyakarta, 2008), hal. 178.

هـ. قوة وعمق تأثير الحكم الاستعماري على الأفكار والمشاعر والمواقف والسلوكيات نتيجة من استراتيجية تضمنين السيطرة التمولية و التلاعية المستخدمة تقدر أن تغير السطوة كالخدمة.<sup>٢٥</sup>

ولدت نظرية ما بعد الاستعمار بعد أن وجد العديد من البلدان المستعمرة استقلالها. وتغطي نظرية ما بعد الاستعمار جميع كنوز الأدب الذين لديهم قوة امبريالية منذ بداية الاستعمار حتى اليوم.<sup>٢٦</sup> لم يكتب النص الاستعماري من قبل المثقفين الاستعماري، ولكن أيضا من قبل الشعوب عن طريق إدخال الإيديولوجية الاستعمارية فيه.<sup>٢٧</sup>

إذا نتكلم عن نظرية ما بعد الاستعمارية فلا بد منا ان نتذكر على الكتاب الذي كتبه ايدوارد سعيد تحت الموضوع "الاستشراق". عاما أعتبر الإستشراق كالحفاز و المرتجع لما بعد الإستعمارية مثل خطوة الأولى نظرية ما بعد الإستعمارية.<sup>٢٨</sup> بيذهب Loomba، أن الاستشراق وضع نصوص الأدبي كساحة المعركة للإستعمارية لأن اللغة والآداب هما من إبتكار قبضة المستعمرين. أبعده من ذلك قال Loomba، أن نصوص الأدبي مهمة في تشكيل كلام المستعمرين بل لأنهم عملوا مبدعة و أثروا على الإنسان بإفرادهم. ذلك الأمر يدل أن الرواية من الأدبي تستطيع أن نجعل حصار أو معارضة الإستعمارية.<sup>٢٩</sup>

مرتبطة بهدفه فكلام المستشرقين هو الكلام الذي مثل على نظام ايديولوجي الغرب في الإرتباط لتضمنين الهيمنة في الدول الشرقية. و العكسه كلام ما بعد الاستعمارية هو الكلام الذي

<sup>٢٥</sup> I Nyoman Yasa *Teori Sastra dan Penerapannya* ( Bandung: Karya Putra Darwati, 2012).

), hal. 67.

Nyoman Kutha Ratna , *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra* ( Yogyakarta: Pustaka

Pelajar, 2008), hal 227.

Nyoman Kutha Ratna , *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra* ( Yogyakarta: Pustaka

Pelajar, 2008), hal. 212.

Leela Gandhi, *Teori Poskolonial Upaya Meruntuhkan Hegemoni Barat* ( Yogyakarta: Qalam ),

hal 88

I Nyoman Yasa *Teori Sastra dan Penerapannya* ( Bandung: Karya Putra Darwati, 2012), hal. <sup>٢٩</sup>

68.

مثل نظام إيديولوجي الشرق لتضمين إعادة الفهم و أعطى مرئية النفس الجديدة للدول الشرقية عن خلال الهيمنة الغربية.<sup>٣٠</sup>

في الحقيقة أن الشرق كمكان الإنحراف أو إسقاط جوانب النفس الذي لا يريد أن يعترف الغرب على ذلك ( القساوة و الشهوانية و التدهورة و البلادة و غير ذلك ). في النفس الوقت و المتناقض نظر الشرق كالولاية الغرائبية والصوفية والمشوقة والعجبية. وميال الشرق أيضا المنظور كالسيطرة والناس مغفلون من أفراد و الأعمال تعينت من العاطفي المشتق من الغرائبية ( الشهوة و الإزهاية و الإهتياج و غير ذلك ) من إستناد على الإختيار أو التقرير التفكير. إستمر أن تعين العاطفي و التجاوب بالنظر العنصري ( هم يفعلون على ذلك لأنهم أسيا و الشرقيات والسوداء ) من إستناد على جوانب الأضاع أو حالة الأفراد.<sup>٣١</sup>

وغير ذلك أنّ الغموض أو غير ثابت سواء كان في نفس المستعمرين أو المواطنين هو إحدى القوة من نظرية ما بعد الإستعمارية.<sup>٣٢</sup> عمل وسلوك المواطنين كثيرا ما غريب. كثير ما صنع المواطنون كوجود ضد الإستعمار.<sup>٣٣</sup> النظر عن الغموض صار كخاصية مولف ما بعد الإستعمارية بين على جاذبية سحر يملكه ما بعد البيوية و التفكيكية لنقاد ما بعد الإستعمارية. مركزيا ما بعد البيوية أراد أن يدل على غموض الهوية الأفراد والجنودية وكيفية الأدب نفسه كموقع المكان في جهاد الإيديولوجية حدث.<sup>٣٤</sup>

## 2. التمثيل

<sup>٣٠</sup> Nyoman Kutha Ratna , *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra* ( Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2008), hal. 220.

Peter Barry, *Pengantar Komprehensif Teori Sastra dan Budaya*, ( Yogyakarta: Jalasutra, 2010), hal. 225.

Peter Barry, *Pengantar Komprehensif Teori Sastra dan Budaya*, ( Yogyakarta: jalasutra, 2010), hal. 227.

Suwardi Endraswara, *Metodologi Penelitian Sastra*, ( Yogyakarta: FBS Universitas Negeri Yogyakarta, 2008), hal . 177.

Peter Barry, *Pengantar Komprehensif Teori Sastra dan Budaya*, ( Yogyakarta: Jalasutra, 2010), hal. 229.

التمثيل من كلمة *repraesentatio* في اللغة اللاتينية من كلمة *praeesse* المعنى سابقة الأمر السابق على الموضوع الآخر. إعتبر التمثيل في نظرية البلاغة بالمهارة في اختيار الكلمة حتى يحفز على ظهور مخيلة. ومعنى تمثيل أيضا مرئية وتصورة وتخيلة. تقليديا معنى تمثيل تشابه و صناعي، يتقسم ذلك على قسمين، هما التمثيل فيه صورة فعلية وصورة عقلية.<sup>٣٥</sup>

التمثيل من أهم المسكلات في نظرية ما بعد البنيوية. عاما التمثيل بمعنى ممثل أو توكيل. أساسيا التمثيل كالممثل لا يختلف مع رمز وإشارة و شعار نهائيا بالمعنى أبدا الأمر الآخر كبديل الموضوع الواقعي. فرقه الرمز إعتباطي أما التمثيل عملي و سياسي و إستراتيجي. يذهب *Hutcheon* أن جميع شكل التمثيل سواء كان بصري و حرفي و ثقافي تأسس على رسالة الإيديولوجية الخاصة حتى لا يمكن معدوم من المشكلة الإجتماعية و السياسية عاما. فلذلك باعتبار *Baker* ما بعد الإستعمارية بمفرده ا موجهة على التمثيل، هو كيف هذا العالم نبنيه علينا و منا كفاعل إجتماعيا. التمثيل غير محاكاة وغير تقليدات من الواقعية، التمثيل هو تعبير جمالي إعادة البناء من الحالة الواقعية.<sup>٣٦</sup> التمثيل لسي هناك مشكلة "صحيحة" أو "خطيئة". ذهب سعيد أن التمثيل هو تشكيل بل التمثيل من التشوهات. يذهب *Roland Barthes* أن هوية الشرقي ممثل و مشكل بل مشوه إستمرار بغير سكون، بزيادة مدة بزيادة خاصة إنجاه الى جبهة الجغرافي إسمه شرق.<sup>٣٧</sup> في عمل الأدبي، التمثيل بوساطة عن قبل اللغة عن حلول القصة والعقدة و الصورة وعدة الأدبي الأخرى المختصر في فكرة أساسية كارسالة والموضوعة والنظرة العالمية إجماليا. تمثيل اللغة لها دورة مهمة في ما بعد الإستعمارية. عمل الأدبي المكتوب في عصر الإستعمار

---

Nyoman Kutha Ratna, *postkolonialisme Indonesia Relevansi Sastra* ( Yogyakarta: <sup>٣٥</sup> Pustaka Pelajar, 2008), hal. 123.

Nyoman Kutha Ratna, *postkolonialisme Indonesia Relevansi Sastra* ( Yogyakarta: <sup>٣٦</sup> Pustaka Pelajar, 2008), hal. 124.

Edward W. Said, *Orientalisme Menggugat Hegemoni Barat dan Mendudukan Timur* .<sup>٣٧</sup> sebagai Subjek ( Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2010), hal. Xi.

كالرواية و المكتوبة قبله وبعده الممثل على إيديولوجي المستعمرين ومفردة يستطيع أن يحلل بنظرية ما بعد الإستعمارية.<sup>٣٨</sup>

حدث الصفه الممثل في التمثيل بالتفشير حتى يقال عنده إستطاعة تمثيلية ما فيها محدود. ولذلك أيضا الواقعية لا صحي من التمثيل. الموضوع لا يستطيع بالممثل صحيحا لأن الموضوع ليس الأمر كموجوده، ولكن من التأثير و كيف يفهمه شخص ومفردة القيام به من أي النظر. مثل التفكير على الواقعية و مثل الكلمة على الحادثة ومثل صوت على جمال الطبيعي و مثل الوقت على الخلود و مثل القانون على الحقائق ومثل الصالح على صفة الهية. فلذلك ذهب *Cassirer* أن التمثيل لا يجد على عمل الفائدة صحيحة ولئذ نظام الفهم شاملا.<sup>٣٩</sup>

نظر عن التمثيل دوره لإيطاء المصادر او المراجع للفهم الواسع أو العميق لموضوع التحليل ما بعد الإستعمارية. تمثيل نجح أن يرشد على الفهم الجديد، في هذه الحالة كفهم نظرية ما بعد الإستعمارية. الفهم الجديد ليس بمجرد يثير المشكلة القديمة، مشكلة إستعمارية الخازنة على ذكري مرير بيانا واضحا. وعكسه نستخدم الفهم الجديد للمستقبل الخير كإستراتيجية أن يحمل الشعب من التخلف.<sup>٤٠</sup>

### 3. المقاومة

تقوم ما بعد الإستعمارية كالكلام المعارضة بالمقاومة على سيطرة الأوروبي أو الإستعمار. المقاومة بالسلاح والخطبة التحريض والخطبة المسبب على مشوس أو عنصري و الثقافة والسياسة الثارات من المقاومة التي تستمر أن تظهر نتيجة من الحروب. في علاقة المقاومة على المستعمرين، المقاومة دورها كالجندي في الجهاد أن يحرق الشعب. ذكر *Aschroft* أن تلك المقاومة هي المقاومة القطعية. المقاومة هي خصومة المواطنين على احتلال

Nyoman Kutha Ratn, *postkolonialisme Indonesia Relevansi Sastra* ( Yogyakarta: <sup>٣٨</sup> Pustaka Pelajar, 2008), hal. 125.

Nyoman Kutha Ratna, *postkolonialisme Indonesia Relevansi Sastra* ( Yogyakarta: <sup>٣٩</sup> Pustaka Pelajar, 2008), hal. 131.

Nyoman Kutha Ratna, *postkolonialisme Indonesia Relevansi Sastra* ( Yogyakarta: <sup>٤٠</sup> Pustaka Pelajar, 2008), hal. 132

المستعمرين. يدل المواطنون على ذلك بوجود خطة المتحركة المنظمة القيام بمهاجمة مباشرة في المعركة.<sup>٤١</sup> ذكر *Aschroft* بجانب قطعي أن المقاومة أيضا سلبية. المقاومة في المواطنين كتحقيق أنفسهم للمعارضة، يعنى المقاومة المستخدم كيفية أخرى في محافظة الهوية وملكية الثقافة. أساسيا كلام الإستعمار استمر أن يجد في المعارضة الثنائية هي مستعمرون أو المواطنون ومثقف أو همجي والأبيض أو أبيض في محاولة إيتاء غايتهم للقيام بالإستغلال الإقتصادي سياسيا.<sup>٤٢</sup>

إلتقى سعيد في كتابه *Culture and Imperialism* أن هناك ثلاث إعلانات في المحاولة القيام بالمقاومة لتفكيك الإستعمارية. الأول إصرار قوي عن الحق للنظر على تاريخ المجتمعية شاملا و متماسكا و مشترك. الثاني فكرة أن المقاومة ليس بمجرد تجاوب من الإستعمار ولكن هو سبيل بديل لفهم التاريخية الإنسانية. الثالث هو عمل واضح لتباعد من القومية المنشقة الى نظر تكاملية من منظومة و تحريرة الإنسانية.<sup>٤٣</sup>

وألقى *Ashcroft* أيضا أن هناك ميول المقاومة غير واضح أو الغموض. بينما المقاومة تجدد في الشكل الغموض، فذلك الأمر يعطي أملا في محاولة تحرير نفس المواطنين. إرتبط هذا الإعلان إرتباطا بإعلان *Homi Bhabha* أن أحد المقاومة القيام بالمواطنين في محافظة معيشتهم هو بسبيل المحاكاة أو التقليد *mimikri* ، وبذلك يستطيع أن يقال أن يقدر المواطنين لتكلم و مقاومة . يذهب *Bhabha* أن التقليد هو إستراتيجي التغير والقرار والانضباط المعايير مع " الآخرين " لأن هذه الكيفية تصور القوة. وتأثيره على الاحتلال من كلام الاستعمار عميق جدا ومضايقة.<sup>٤٤</sup> حضوره ليس بمحاولة بناء التوافق ولكن صنع المقاومة. التقليد على الإستعمار كالهمة لإعادة البناء واعتراف الآخرين كالفاعل

٤١ I Nyoman Yasa, *Teori Sastra dan Penerapannya* ( Bandung: Karya Putra Darwati, 2012), hal. 73.

٤٢ I Nyoman Yasa, *Teori Sastra dan Penerapannya* ( Bandung: Karya Putra Darwati, 2012), hal. 74.

٤٣ I Nyoman Yasa, *Teori Sastra dan Penerapannya* ( Bandung: Karya Putra Darwati, 2012), hal. 74.

٤٤ I Nyoman Yasa, *Teori Sastra dan Penerapannya* ( Bandung: Karya Putra Darwati, 2012), hal. 77.

القيام بتشبهه، ولو التشبه القيام به خطيئ. بذلك أن حقيقة التقليد كعمل فاعل الإستعمار المشرف أو المعظم على ثقافة الإستعمار وفيه أيضا تشويش بل تخويف و تحطيم على قوة الإستعمار.<sup>٤٥</sup>

ألقى *Lo and gilbert* أن هناك *mockery* في التقليد. هو كنعلميحة أو استنكار على السطوة المسيطرة. وهو أيضا عمل السخرية القيام بالمواطنين في محاولة نشبه نفسهم مع المستعمرين وبين المجتمع و الملك. أعلن *Faruk*. أن عمل المواطنين في القيام بمشبه يمكنون هناك أن يسخروا على المستعمرين لأنهم لا يقيمون به بتمام يحرصون على المثال المستهدف بهم.<sup>٤٦</sup>

و. المنهج البحثي

### 1. جنس الحقائق

جنس الحقائق باعتبار القياس و جنس فحقائق بحثه القيام بالباحثة هو جنس بحث النوعي. جنس الحقائق الذي استعملته الباحثة هو البحث المكتبي يعني أن تحاول الباحثة ان يقرأ المصادر أو المراجع المناسبة بهذا ال بحث. تقوم الباحثة عن طريق بحثها بتعلم وقرائة المطبوعات المترابطة بالمشكلة في موضع البحث.

### 2. مصدر الحقائق

يقسم مصدر الحقائق هذا البحث على قسمين, الحقائق الاولية والحقائق الثانوية. الحقائق الاولية هي الرواية اليوم الموعود الفاهها نجيب الكيلاني. أما الحقائق ال ثانوية وهي المراجع التي تتعلق بالبحث.

### 3. منهج تحليل الحقائق

<sup>٤٥</sup> I Nyoman Yasa, *Teori Sastra dan Penerapannya* ( Bandung: Karya Putra Darwati, 2012), hal. 78.

<sup>٤٦</sup> I Nyoman Yasa, *Teori Sastra dan Penerapannya* ( Bandung: Karya Putra Darwati, 2012), hal. 79.

المنهج هو طريقة يستعملها الباحثون لأن يحاولوا حل المشكلات في بحثهم.<sup>٤٧</sup> أما منهج البحث الأدبي هو الطريق الذي اختار به الباحث للنظر في الشكل والمحتوى والطبيعة الأدب ككائن الدراسة.<sup>٤٨</sup> أما المنهج المستخدم في هذا البحث هو المنهج التفكيكي. فيما التفكيكية من العناصر الموجودة ليست مفهومة في إطار الوحدة ، ولكن من حيث التنوع. تركز العملية على المعارضة الثنائية في النص، والنص نفسه يفكك الفهم المعارض بدلالة التعارض بينهما المناسب بالأساسي التفكيكي. هو ليس بمجرد ممارسة التفكيك يعنى تفكيك الخطيئة ولكن كمحاولة في انتاج الحقيقة عن حلول تشكيلات الإجتماعية و السياسية.<sup>٤٩</sup>

تركز المنهج التفكيكي في نظرية ما بعد الاستعمارية فيمايلي:

أ. كشف العمليات السرية الاستعمارية وراء النظري والمواقف والممارسة التي يبدو أنها لا تحتوي على ادعاء أو السلطة السياسية

ب. وكشف عن عملية القوة الاستعمارية وراء هذه الممارسة والمواقف ونظرية الشعب المستعمرين الذين يبدو أن لديهم تحرير أو تؤدي إلى جهود التحرري من المستعمرين.

ج. وكشف عمليات مقاومة المظلومين وراء نظرية والموقف والممارسة التي يبدو أن الالتزام من قبل السلطة الاستعمارية.

د. وتأكي اتجاه وموقف نظرية ونقد ما بعد الاستعمار على أنها أنشطة تنمية المجتمع وكنشاط المستعمر القضاء على جميع أشكال الاستعمار.<sup>٥٠</sup>

4. كيفية التحليل

أما كيفية استعمال الباحثة في القيام بالبحث هي ما تلي:

أ. تقرأ الباحثة الرواية اليوم الموعود لنجيب الكيلاني قراءة جيدة

<sup>٤٧</sup> Siswanto, *Metode Penelitian Sastra* ( Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2010), hal. 56.

<sup>٤٨</sup> Suwardi Endraswara, *Metodologi Penelitian Sastra*, ( Yogyakarta: FBS Universitas Negeri . Yogyakarta, 2008), hal. 8.

<sup>٤٩</sup> I Nyoman Yasa, *Teori Sastra dan Penerapannya* ( Bandung: Karya Putra Darwati, 2012), hal. 79.

<sup>٥٠</sup> Faruk, *Belunggu Pasca-Kolonial Hegemoni dan Resistensi dalam Sastra Indonesia* ( Yogyakarta: Pustaka Pelajar ), hal. 17-18.

ب. تجمع الباحثة مصادر الحقائق, سواء كان من الحقائق الاولى يعنى رواية الموعود لنجيب الكيلاني أو الحقائق الثانوية يعنى الكتب والمجلة العلمية المناسبة بالبحث القيام بها.  
ج. تعمل الباحثة تحليل الرواية اليوم الموعود لنجيب الكيلاني عن تمثيل شخص طيت المواطنين والمستعمرين فى الرواية اليوم الموعود لنجيب الكيلاني والمقاومة القيام بالمواطنين عنى مصر والعرب على المستعمرين يعنى فرنسى وغموض شخصيات المواطنين و المستعمرين.

## ز. نظام البحث

تنظم وتنقسم الباحثة هذا البحث على اربعة أبواب وهى كمايلى:

الباب الأول: مقدمة, وفيها خلفية البحث وخلفية البحث وتحديد البحث وأغراض البحث وفوائده والتحقيق المكتبى و الاطار النظرى ومنهج البحث ونظام البحث

الباب الثانى: سيرة حياة نجيب الكيلاني واختصار رواية اليوم الموعود لنجيب الكيلاني

الباب الثالث: الدراسة التحليلية عن تمثيل شخصيات المواطنين و المستعمرين فى رواية اليوم الموعود لنجيب الكيلاني والمقاومة القيام بالمواطنين عنى مصر والعرب على المستعمرين يعنى فرنسى وغموض شخصيات المواطنين والمستعمرين.

الباب الرابع: خلاصة واقتراحات

## الباب الرابع

### الاختتام

#### أ. الخلاصة

قامت الباحثة بالبحث بالموضوع "التمثيل و المقاومة في رواية اليوم الموعود لنجيب الكيلاني (دراسه تحليلية ما بعد الاستعمارية)"، قد وضحت الباحثة عن تحليلها في الباب الثالث المناسب بتحديد بحث كتبتة الباحثة. النتائج من بحثها منها:

1. قد إختلف تمثيل المواطنين و المستعمرين الذى مثله المستشرقون و نجيب الكيلاني في

رواية اليوم الموعود. ليس مجرد للشرق جهل و بربر و جبان، و كذلك ليس مجرد للغرب ذكي و شجاع و قوي. تستطيع الصفة المذكورة أن يملكها الغرب و الشرق. مثل المؤلف الشرق من خلال الشخصيات في هذه الرواية، كما المالك الصالح نجم الدين أيوب و شجرة الدر و عدنان بن منذر و عبد الأعلى بن سلمان و فخر الدين و ياقوتة، و عندهم ذكي و شجاع في مواجهة الفرنسيين. حاول المؤلف لتفكيك تمثيل الشرق من خلال الشخصيات في روايته. مثل المؤلف أيضا تمثيل الغرب عن خلالهم بصفة جهلاء. و هم قاموا بالشدة و قوة السلاح لمواصلة على غايتهم. و مثل المؤلف عن الشرق والغرب بالدين 'تمثيل الشرق بإسلام، و إما تمثيل الغرب بنصراني.

2. إكتشفت الباحثة على شكل المقاومة القيام بالمواطنين في هذه الرواية. قام الملك نجم

الدين أيوب بالمقاومة القطعية بإعداد الجيوش و الخطبة لايطاء الحماسة عليهم، و قام فخرالدين و جيشه و عدنان بن منذر و عبد الأعلى بن سلمان و جيش الممالك القائد بيربس و شعب مصر و العربي و جمرودة بالمقاومة القطعية أيضا في

ساحة المعركة. لكن المقاومة المسيطرة التي قامت بها هي المحاكاة. ذهبت جمرودة الى معسكر الفرنسيين في دمياط لان ترقص و تغنى امام جنود الفرنسي كل ليل ، أما ثمنه اطعمة و دراهيم. مع أنها تبحث عن اسرار حريبتهم واستراتيجيتهم في مهاجمة مصر. اعترفت جمرودة باسم الياقوتة. و قامت الياقوتة بالمحاكات بالوشى الصليب في ذراعها، يختلف بفخرالدين الذي إنسحب جيوشه من دمياط حتى لا يعاني بالمشكلة جيوش الصليب لاحتلاله. لكن من جانب ذلك فخرالدين و جيوشه يعدوا استراتيجيا لمهاجمة الى الجيوش الصليب أو الفرنسيين في وقت الآخر.

3. يعاني المستعمرون الغموض في هذه الرواية، و هم جندى فيديريك و فيديريك الثاني و مارسيل. أخبره الملك فيديريك على الملك الصالح عن الاستعداد المهاجمة القيام بالصليبيين أو الفرنسيين في سفروس و مع ذلك منح الملك فيديريك المساعدة عليهم بإرسال الجيوش والأموال لأنه يخافعلى راهبين و يظنون عليه بالخائن على الكنيسة و كراهة شعبه. و مع ذلك أنه يتوقع أن الملك الصالح الذي ينتصر في هذه المعركة. و يدل مارسيل على الغموض أيضا، و هو من الجنود الفرنسيين، يختلف مارسيل بالفرنسيين الآخرين في مواجهة الياقوتة. لا يوافق مارسيل معهم الدين يقتلونها، و هو يغضب على سفك الدماء و آسف إشتراكه في هذه المعركة و يستنكر على سلوك لويس و الراهب. ولكن يشترك مارسيل في الحروب عدة مرات على سبيل المثال اشرك مارسيل في مهاجمة المنصورة و انقلاب القصر. و جلد مارسيل الى عبد الأعلى لأن يحاول أن يشرد سجنهم.

### ب. الاقتراحات

بانتهاء هذا الباب الرابع، فيكفي هذا البحث أيضا. أحس الباحثة أن البحث القيام بها بعيد من التمام. باعتبار باحثة تدرك أن مادام في هذا البحث كثير من النقائص و غير الكمال، ، فلذلك تنتظر الباحثة على الإقتراح و التعليق لإتمام هذا البحث. الاقتراحات التي تستطيع أن تقدم، كما يلي:

1. توقع الباحثه الباحثين القادمين أن يفهموا رواية او قصة يحللوها و نظرية يستعملوها فهما كاملا حتى يحصلون على البحث المؤهل المدفع على تطور الأدب وبالمراجع للباحثين القادمين.

2. الاضافة الى ذلك ' توقع الباحثه الباحثين القادمين اكثر بكثير الذين يقومون بتحليل الأدبية بالنظرية ما بعد الاستعمارية لأن قليل من الباحثين المستخدمين نظرية ما بعد الاستعمارية في تحليله ' تختلف مع النظرية الأخرى، كثير من الباحثين يستخدمونها. و بهذا، التمثيل الغرب و الشرق بيانا واضحا.



## المراجع

- Abror. Faiz Fikril . 2013. “Al Qissah Al Qasirah *Yaqzah Al Mumiya* Li Najib Mahfuz”: Dirasah Tahliliyah Ma Ba'dal Isti'mariyah; sebuah Kajian Analisis Sastra. Skripsi Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta: tidak diterbitkan.
- Aschroft, Bill, Gareth Griffiths dan Helen Tiffin. 1989. *Menelanjangi Kuasa Bahasa Teori dan Praktik Sastra Postkolonial*. Yogyakarta: Qalam.
- A.W. Munawwir dan Muhammad Fairyz. *KAMUS AL-MUNAWWIR INDONESIA-ARAB TERLENGKAP*. Surabaya: Pustaka Progressif.
- Azzuhri, Muhandis. 2008. “Pemikiran Nasionalisme Religius Najib Kailani dalam Novel *al-Yaum al-Maw'ud*”. Dalam Jurnal *Adabiyat*, No 2, Vol. 7, Yogyakarta: Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga.
- Barry, Peter. 2010. *Pengntar Komprehensif Teori Sastra dan Budaya*. Yogyakarta: Jalasutra.
- El-Shirazy, Habiburrohman. 2005. *Karena Angin Cinta*. Semarang: Basmala
- Endraswara, Suwardi. 2008. *Metodelogi Penelitian Sastra*. Yogyakarta: FBS Universitas Negeri Yogyakarta.
- Faruk. 2007. *Belunggu Pasca-Kolonial Hegemoni dan Resistensi dalam Sastra Indonesia*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Gandhi, Leela. 2001. *Teori Poskolonial Upaya Meruntuhkan Hegemoni Barat*. Yogyakarta: Qalam.
- Hanafi Ridhani, Muhammad. 2006. “Irtisam Al Muhajir Al Sharqiy Wa Muqawamatuhu Fi Fransa Fi Riwayah *Usfur Min Al Sharaq* Li Tawfiq Al Hakim” : Dirasah Ma Ba'da Al Isti'amriyyah; sebuah Kajian Analisis Sastra. Skripsi Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta: belum diterbitkan.
- Kutha Ratna, Nyoman. 2008. *Postkolonialisme Indonesia Relevansi Sastra*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Kutha Ratna, Nyoman. 2011. *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra*. Yogyakarta: Pustaka pelajar.
- Said, Edward. 2010. *Orientalisme Menggugat Hegemoni Barat dan Mendudukan Timur sebagai Subjek*. Yogyakarta: Pustaka pelajar.

Shahidah, Qurrota A'yun. 2006 . “Representasi dan resistensi dalam novel *Layaali Turkistan* karya Najib Kaylani”: sebuah kajian analisis sastra. Skripsi Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta: tidak diterbitkan

Siswantoro.2010. *Metode Penelitian Sastra*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.

Toha, Husain Ahmad. 2013. *Mu'jam Akbar Indonesia-Arab*. Jakarta: Gema Insani

Udin, Muhammad. 2007. “Muqawamat Al Mawatin Ala Al Isti'mariyyah Fi Al Riwayah *Mawakib Al Ahrar* Li Najib Al Kaylaniy”: Dirasat Ma Ba'da Al Isti'mariyyah.:sebuah Kajian Sastra Skripsi Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta: tidak diterbitkan

Wahyudi, Rudy. 2002. *Bayang-Bayang Hitam*. Bandung: As-Syamil.

Wellek, Rene, Austin Werren. 1995. *Teori Kesusastraan*. Jakarta: PT Gramedia

Yasa, I Nyoman. 2012. *Teori Sastra dan Penerapannya*. Bandung : Karya Putra Darwati

### مراجع الإنترنت

[http://id.wikipedia.org/wiki/Sastra\\_Mesir\\_Kuno](http://id.wikipedia.org/wiki/Sastra_Mesir_Kuno) (diakses: 28 Maret 2015)

<http://www.aljazeera.net/knowledgegate/books/2007/11/28> ( diakses: 28 Maret 2015 )

[الاستعمار-وما-بعد-الاستعمار-الأدبية](#)

<http://ar.wikipedia.org/wiki/> ( diakses: 28 Maret 2015 )

## المراجع

- ضيف، شقى. 1999. في الأدب و النقد. القاهرة: دار المعارف.
- كيلاى، نجيب. 1994. اليوم الموعود. بيروت: مؤسسة الرسالة.
- \_\_\_\_\_. 1994. مذكرات الدكتور نجيب الكيلاى الجزء الأول. بيروت: كتاب المختار.
- \_\_\_\_\_. 1994. مذكرات الدكتور نجيب الكيلاى الجزء الثانى. بيروت: كتاب المختار.
- محمد صقر، أحمد، و الآخرون. 1981. الأضواء فى اللغة العربية. القاهرة: دار النهضة مصر لإتباع و النشر.
- موسى يسى، عمر. 1989. الأدب فى بلاد الشام. بيروت: دار الفكر المعاصر.
- النجار، عبد الحليم. 1959. تاريخ الأدب العربى. القاهرة: دار الفكر المعارف.
- راغب، نيل. 1977. معالم فى الأدب العالمى المعاصر. مصر: دالا للتباعة